www.manas.edu.kg

KIRGIZİSTAN TÜRKİYE MANAS ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi Fakültesi
Mütercim-Tercümanlık Bölümü
DERS İZLENCESİ

Ders Kodu	Ders Adı (Kırgızca)	Ders Adı (Türkçe)	Yarıyıl	Haftalık Saat	Kredisi	AKTS
MTR-545	МАДАНИЯТТАРДЫ САЛЫШТЫРЫП ИЗИЛДӨӨ	KARŞILAŞTIRMALI KÜLTÜR İNCELEMELERİ	0	3 + 0	3	5

Seviyesi	Lisans Üstü
Ders Türü	Seçmeli
Ders Veren	Ögr.Gör.Dr. Çolpon SIDIKOVA
Ders Dili	Rusça
Yardımcılar	-
Derslik	326
Dersin Amacı	Karşılaştırmalı kültür kuramları, Türk kültürü, Doğu kültürü, Batı kültürü, Avrupa kültürü, Asya kültürü vb. kavramları açıklayan makaleler incelenir. Kültür özelliklerine sahip metinlerle bu özelliği taşımayan metinleri karşılaştırılır. Popüler kültür, 20. yüzyıldan sonra özellikle toplumsal modernleşme ile kültürel gelişmeler, popüler kültürün sosyoekonomik boyutları, kültürün evrensel ve ulusal nitelikleri, kültürün diğer bilim alanlarıyla ilişkisi tartışılır ve incelenir.

Dersin Kaynakları

	Kaynak	Kaynak Türü
1	Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. – М.: Русские словари, 1996.	Kitap
2	Леонтьев А.Н. Человек и культура. -М., 1961.	Kitap
3	Тарланов З.К. Этнический язык и этническое видение мира. Язык и этнический менталитет. -Петрозаводск, 1995.	Kitap
4	Тульвисте П. Культурно-историческое развитие вербального мышления. -Таллин, 1988.	Kitap
5	Сыдыкова Ч. Лингвокультурологическая специфика кыргызского и русского речевого и неречевого поведения. -Бишкек, 2012. -160 с.	Kitap

Dersin Öğrenme Çıktıları

1	Öğrenciler Karşilaştırmalı Kültür İncelemeleri dersinin sonucunda teorik ve pratik bilgiye sahip olup ve bu bilgiyi çevirmenlik mesleğinde kullanabilirler.

Haftalık Ders İçeriği

Hafta	Dersin Konusu
1. Hafta	Kültür ve iletişim. Kültürlerarası iletişim kuramının temel kavramları
2. Hafta	Dil ve kültür. Temel Dil Kültürü Çalışmaları
3. Hafta	Dillerin ulusal kültür özellikleri ve kültürlerarası iletişimin sorunları
4. Hafta	Sözcüksel paradigmanın kültürel özellikleri.
5. Hafta	Karşılaştırmalı dilbilimbilim ve çeviri problemleri. Çeviri-kültürlerarası iletişimin bir haraketidir.
6. Hafta	Dillerin ve kültürlerin etkileşimi. Modern küreselleşme bağlamında kültürlerarası iletişim sorunları
7. Hafta	Ulusal kavramsal alan ve kültürler diyalogu
8. Hafta	Dil kültürün aynasıdır
9. Hafta	Ara Sınav
10. Hafta	Kültürel değişim teorileri ve iletişimsel süreçi
11. Hafta	Dil ve ideoloji
12. Hafta	"Yabancı" kültürün kabul edilmesindeki kültürel şok
13. Hafta	Deyimlerdeki ulusal ve kültürel özellik

Haftalık Ders İçeriği	
14. Hafta	Öfemizm ve metaforların dillerdeki kullanımının kültürel yönü
15. Hafta	Resmi iletişiminin kültürlerarası yönleri. Sözlü ve sözsüz iletişim
16. Hafta	Final Sınavı

Ölçme Değerlendirme Biçimi			
Değerlendirme Aracı	**Adet**	**Katkı (%)**	**Katkı Yüzdesi**
Vize	1	40	**40**
Final	1	60	**60**